

Michael, patron angel of Israel, helps it in wars, and in a vision of the Apocalypse (Revelation 12:7-9) slays the dragon.

Régem archangelórum Dóminum
veníte adorémus.

Fáctum est siléntium in caélo,
Dum dráco commiterétur béllum,
et Míchael pugnávit cum córde,
Et fécit victóriam.

Alleluia.

In conspéctu angelórum
psállam tibi.

Sáncte Míchael,
óra pro nóbis ad Dóminum.
Alleluía.

The king of archangels, the Lord:
come, let us praise him.

There was silence in heaven
While the dragon was engaged in war
And Michael fought with heart,
And brought victory.

Alleluia.

In sight of the angels
I will sing praises to you.

Holy Michael,
Pray for us to the Lord.
Alleluia.

Regem archangelorum

Costanzo Festa
Italian; c.1488-1545

The king of archangels, the Lord: come, let us

1 9

S Ré - gem archange - ló - rum Dó - mi - num ve - ní - te a - doré -
A Ré - gem archange - ló - rum Dó - mi - num ve - ní - te a - doré -
T Ré - gem archange - ló - rum Dó - mi - num ve - ní - te a - doré -
B Ré - gem archange - ló - rum Dó - mi - num ve - ní - te a - doré -

praise him. There was silence

10 16

S mus. Fáctum est si -
A mus. Fác - tum est si -
T mus...
B mus...

Source: *Costanzo Festa: Opera omnia* Vol. V. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay and editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

17 Apr 2020

17 *in heaven* 21

S -lén - - ti - - um in
A -lén - - ti - um in caé -
T
B

While the dragon was engaged in 22 27

S caé - - - - lo, Dum drá - co commit - e-ré -
A - - - - lo, Dum drá - co commit - e -
T Dum drá - co commit - e-ré -
B Dum drá - co commit - e-ré - - - -

war *And Michael fought with heart,* 28 34

S -tur bél - - lum, et Mí - cha - el pu - - gná - vit cum cór -
A -ré - tur bél-lum, et Mí - cha-el pu - - - - gná - - - vit cum
T -tur bél - - - - lum, et Mí - cha - el pu - gnávit
B -tur bél - - lum, et Mí - cha - el pu - gná - vit cum

And brought victory. Alleluia.

35 40

S de, Et fé-cit vic-t0-ri-am. Al - le - lu -

A c0r - de, Et fé-cit vic-t0-ri-am. Al-le - lu -

T cum c0r - de, Et fé-cit vic-t0-ri-am. Al - le - lu -

B c0r - de... Al - le-lu - ia, al-le -

41 # 45

S - - ia.

A - - ia.

T - - ia, al-le - luia, al-le-lu-ia, al - le -

B -lu - ia, al-le - lu-ia, al-le-lu - ia, al - le - luia, al -

in sight of the angels I will sing

46 51

S In conspéctu an-ge-lórum psállam tí -

A In conspéctu an-ge-lórum psállam tí -

T - - lu - - - ia. In con-spéctu an-ge-lórum psál -

B -le - lu - - - ia. In conspéctu an-ge-lórum psállam

praises to you. *Holy Michael,* *Pray for us to*

52 58

S - - - - - bi. Sánc-te Míchael, ó-ra pro nó-bis

A -bi, tí - - - bi. Sánc-te Míchael, ó-ra pro nó-bis

T -lam tí - - - - - bi. Sánc-te Míchael, ó-ra pro nó-bis

B tí - bi, tí - - - - - bi. Sánc-te Míchael, ó-ra pro nó-bis

the Lord. Alleluia.

59 64

S ad Dó-mi-num. Al-le - - lu - - - - - ia,

A ad Dó-mi-num. Al-le - - lu-ia, al-le - - - - - lu-ia, al-le -

T ad Dó-mi-num. Al-le - - lu - ia, al-le-lu - ia, al-le-lu - ia, al -

B ad Dó-mi-num. Al-le - - lu-ia, al-le - lu - ia,

65 70

S al-le - - lu - - - - - ia, al-le-lu - - - - - ia.

A - lu-ia, al-le - - - - - lu-ia

T -le - - lu - ia, al-le-lu - ia, al-le - - lu - - - - - ia.

B al-le - - lu-ia, al-le - - - - - lu - - - - - ia.

Alterations: To ease SATB performance we have raised the alto's last note in bars 61 and 65 an octave. For the sake of underlay, we have changed the dotted note in alto 35 to two notes, tied the alto's penultimate bar to the final bar, and made two notes of the last note in tenor bar 63. And we changed the alto's first two notes in bars 61 and 65 from a dotted rhythm to two equal notes, like the other parts on this motif.